

**OTRA MUJER**  
Another woman  
Woody Allen, 1988

TRANSCRIPCIÓN COMENTADA DE LA VERSIÓN ESPAÑOLA

**0:00:18 MARION POST**

*Interior de un apartamento. Voz en off de una mujer, que no tarda en aparecer. Está terminando de arreglarse para salir. Mientras la mujer recorre diversas estancias, hace una breve presentación de sí misma, ayudada por la cámara, que muestra las fotos de los familiares aludidos.*

MARION (en off)

Si alguien me hubiera pedido que, al llegar a los cincuenta, valorase mi vida, le habría dicho que he conseguido una buena cantidad de satisfacciones, tanto personales como profesionales. Aparte de eso, le habría dicho que no me gusta hurgar. No es que tema descubrir algún rincón oscuro de mi personalidad, pero siempre he pensado que, si algo parece que va bien, hay que dejarlo como está. Me llamo Marion Post. Soy directora del Departamento de Filosofía de una importante universidad femenina. Aunque, actualmente, tengo un permiso temporal para empezar a escribir un libro. Mi marido es un médico muy experto. Es cardiólogo. Hace unos años examinó mi corazón, le gustó lo que vio y se me declaró. Es el segundo matrimonio de ambos, aportando él una hija de dieciséis años que vive con su anterior esposa, pero que nos visita a menudo. Es una chica muy dulce que a veces puede ser un poco indisciplinada, y a la que he intentado tomar bajo mi protección. También tengo un hermano casado. Mi madre murió hace poco, pero mi padre sigue vivo y goza de buena salud. No hay mucho más que decir, aparte de que yo suelo escribir en casa. Pero el ruido de las obras en la casa de al lado es tan horrible que he realquilado un estudio en el centro como despacho. Un libro nuevo es siempre un proyecto muy absorbente y hace necesario que me aisle de todo, menos del trabajo.

**0:01:44 CRÉDITOS**

Con letras blancas sobre fondo negro aparecen los nombres de los actores principales, en orden alfabético, y a continuación los de los técnicos. Se escucha la Gymnopedie nº 1, de Erik Satie (aunque en los créditos se dice que es la nº 3).

**0:02:44 MARION ESTRENA ESTUDIO. UNA JOVEN EMBARAZADA**

*Está sentada frente a una mesa y una máquina de escribir. Ojea un cuaderno.*

MARION

Cuando me ponía a trabajar aquella primera mañana ocurrió una cosa muy extraña.

HOMBRES

*Sus voces suenan lejanas, pero claras.*

–Había algo en él que me conmovió profundamente. Aquello fue mi gran experiencia con un hombre, la primera que tuve. Y, la verdad, es que nunca he podido quitármela de la cabeza. Aún tengo pensamientos morbosos sobre aquello que me rondan por la mente.

–¿A qué se refiere con pensamientos morbosos?

–Bueno, a veces, cuando me masturbo, o cuando estoy simplemente trabajando, y de pronto empiezo a pensar en Giles... No es que ya no me sienta atraído por mi mujer, la verdad es que aún me atrae. Me siento físicamente atraído por ella y por otras mujeres, pero...

*Siguiendo las voces, Marion descubre que proceden del apartamento contiguo. Llegan a través de la rejilla del aire. Coloca unos cojines para silenciarlas.*

MARION (en off)

Aunque admito que escuchar a escondidas las íntimas revelaciones de la consulta de un psiquiatra puede ser fascinante para algunos, no era exactamente lo que yo buscaba al alquilar aquel estudio.

*En un reloj de mesilla se ve que son las 5:10.*

MARION (en off)

Trabajé mucho durante todo el día, pero el resultado iba surgiendo muy lentamente. Empezar un libro es siempre lo más difícil para mí, y al final de la tarde ya empezaba a estar cansada. Recosté la cabeza, cerré los ojos y supongo que me quedé adormecida. No sé cuanto rato dormí exactamente, pero uno de los almohadones debió caer del respiradero, porque, poco a poco, empecé a percibir nuevamente una voz. Era la voz de una mujer, y sonaba tan angustiada, tan desgraciada, que su tristeza me dejó totalmente sobrecogida.

HOPE (en off)

... sólo sé que me desperté por la noche y pasó el tiempo, y había extrañas sombras. Empecé a tener inquietantes pensamientos sobre mi vida, como que había algo en ella que no era real. Estaba llena de engaños. [Solloza] Por lo menos, aquellos engaños se habían hecho tan numerosos y tan familiares, que ya no sabía quién era yo realmente. Y, de repente, empecé a sudar. Me senté en la cama con el corazón martilleándome. Miré a mi marido que estaba a mi lado y era como si fuera un extraño. Al encender la luz, le desperté y le pedí que me abrazara. Y hasta al cabo de mucho rato no pude sobreponerme. Pero antes, por un momento, fue como si se hubiera corrido una cortina, y yo hubiera podido verme a mí misma claramente. Y tuve miedo de lo que vi, y de lo que me esperaba, y estuve dudando... estuve dudando en acabar con todo de una vez.

*Al acabar la sesión, Marion, que ha estado escuchando junto a la rejilla, entreabre la puerta para ver a la mujer. Es joven, se enjuga las lágrimas ante un espejo que hay en el recibidor. Está embarazada.*

## **0:07:00 EL CUMPLEAÑOS DE PAUL**

*Casa de Paul. La sala está muy concurrida. Todos parecen muy alegres.*

PAUL

Por favor, por favor. Con una especie de inmenso júbilo... o, más bien, de angustia sobrecogedora [Todos ríen], tengo el honor de sumergirme en los benditos cincuenta. Cincuenta no es más que medio siglo. Yo estaba bien hasta la semana pasada, en que mi hijo me preguntó: Caramba, papá, ¿no se te empiezan a acabar las oportunidades? [Más risas] Mi hijo es muy gracioso.

*Grupo formado por Marion, Ken (su marido) y un matrimonio amigo: Lydia y Mark.*

KEN

Marion, le estaba contando a Lydia tu pequeña aventura de hoy.

MARION

¡Ah, sí!

LYDIA

Esos edificios nuevos tienen las paredes tan delgadas que se oye más que en las antiguas.

MARK

Es que ya no queda intimidad. La semana pasada, Lydia y yo estábamos en casa, era un domingo por la mañana...

LYDIA (alarmada)

¡Mark!

MARK

Es cierto. Y empezamos a besarnos...

LYDIA

¡Mark!

MARK

Y, de pronto, nos encontramos en el suelo y en plena faena...

LYDIA

¡Estás loco! [A Marion y Ken] Está borracho.

MARK

Fue en el suelo de la cocina... ¡En el suelo del salón, en el suelo del salón!

LYDIA (ríe, se cubre la cara)

Tengo que reconocer que fue una sorpresa.

MARK

¿Ocurrió o no ocurrió así? Entonces, se abre la puerta y, de repente, el portero, que tiene llave, aparece allí...

LYDIA (sin fuerza)

¡Basta!

MARK

Había una cañería rota y nos pesca en flagrante delito.

LYDIA

¿Y sabéis lo que hizo? Se levantó desnudo y dijo: Señor Banducci, esta no es la cañería que necesita reparación.

MARK (a Kent)

Fui rápido, Ken, ¿no te parece? ¿A ti se te habría ocurrido algo con tanta rapidez?

KEN

No.

MARK

A eso se le llama guardar la compostura.

KEN

¿Y él se rió?

MARK

Pues, claro.

LYDIA

¡Oh, no! Se puso muy colorado y se santiguó. ¡Pobre!

*Uno de los invitados toca el piano, rodeado por Paul y varios amigos.*

PAUL

Lo único bueno de cumplir los cincuenta es que no volverás a cumplirlos.

*Ken habla por teléfono. A su lado, Marion.*

KEN

Ya lo sé. [Cubre el micrófono para dirigirse a Marion en voz baja] Es Laura, ha vuelto a pelearse con su madre. Quiere dormir en nuestra casa.

MARION

No es justo para Kathy.

KEN (a Marion, muy contrariado)

Discútelo, porque yo tampoco consigo hoy conectar con mi hija. [Con Laura] Oye, espera un momento, ¿quieres hablar con Marion?... De acuerdo.

MARION (coge el teléfono)

Laura, esa es una costumbre que no me gusta nada. Ya sabes que tu madre es muy excitable, se pondrá furiosa... Bueno, quizás a ti no te parezca justo, pero tú sabrás lo que haces, conociéndola... Pues si ella es incapaz, serás tú la que tenga que aguantarse... Hasta mañana... Cuando vayamos a ver a mi padre seguiremos hablando. ¿De acuerdo?... Adiós.

KEN

¿Ves? A ti te escucha porque te admira. Conmigo no hay comunicación.

MARION (sacude la cabeza)  
Es una situación horrible.

KEN (llama la atención de Marion sobre la melodía que tocan al piano)  
¡Eh! ¿No te recuerda algo?

MARION (sonríe)  
Sí, claro. [Medita, vuelta de espaldas a Ken] ¿A ti se te ocurriría hacerme el amor en el suelo del salón?

KEN (sorprendido)  
¿Te gustaría?

MARION  
No lo sé. ¿Tú querrías?

KEN  
No lo sé. La verdad es que no te veo como una mujer de parque.

MARION (se vuelve)  
¿No?

KEN  
No.

LYDIA  
¡Eh, Ken! ¿Qué estáis haciendo aquí? ¿Has comido? Hola.

KEN  
Hola. Lydia, tú conoces bien a mi mujer. ¿Dirías que es la clase de persona que disfruta del sexo en el suelo del salón?

MARION  
¡Pero qué...!

LYDIA  
¡Dios mío, estos hombres! ¿Sabes una cosa? Lo de antes ha sido muy violento, pero nada desagradable si no te clavabas una astilla, ji, ji, ji.

### **0:11:00 LYNN, LA CUÑADA DE MARION**

*Marion sale de su casa. Lleva prisa.*

MARION (en off)  
La mañana siguiente había quedado con mi cuñada que quería verme. La estuve esperando toda el tiempo que pude, pero como no apareció decidí marcharme.

LYNN (llega corriendo)  
¡Marion!

MARION  
¡Oh, Lynn!

LYNN  
He tardado. Había mucho tráfico.

MARION (habla sin mirarla, pendiente de parar un taxi)  
Ah, sí. Lo malo es que ya es muy tarde para mí.

LYNN  
Perdona, sólo necesito unos minutos.

MARION  
Sí, pero tengo prisa. Quedamos a las ocho y te he esperado. Ahora ya tengo que irme.

LYNN  
El autobús no se moverá.

MARION  
Tal vez en otro momento. Tengo que ser disciplinada cuando escribo, Lynn, si no, no voy a terminar a tiempo.

LYNN  
Necesito que me prestes dinero. Paul y yo vamos a divorciarnos.

MARION  
Me he enterado. Lo siento.

LYNN (sonríe, dolida)  
¿De veras?

MARION (sorprendida)  
¿Por qué me dices eso?

LYNN  
Porque... sé que nunca acabé de caerte bien.

MARION  
Pero si casi no te conozco.

LYNN  
Pues no será por mi culpa.

MARION  
Oye, ya sé que todo esto será desesperante para ti, pero si necesitáis dinero, ¿por qué no me lo pide Paul?

LYNN (turbada)  
Porque... no quiere.

MARION

¿Por qué no? Otras veces lo ha hecho.

LYNN

Marion, ¿no sabes lo que siente por ti?

MARION

Sí, siempre hemos estado muy unidos.

LYNN

Te engañas a ti misma. Claro, que en cierto modo te idolatra, pero también te odia.

MARION (mira para otro lado, repentinamente seria)

Lo siento, pero eso no lo admito.

LYNN

Pero si eres una mujer muy intuitiva, ¿cómo es que no comprendes sus sentimientos?

MARION

Escucha, tengo prisa y, para ser sincera, tengo la norma de procurar no meterme en esta clase de conversaciones. No llevan a ninguna parte y la gente dice cosas de las que luego se arrepiente. ¿Por qué no me dices simplemente cuánto necesitas y ya lo discutiré con Ken? ¿De acuerdo?

### **0:13:00 MARION EN SU ESTUDIO**

MARION (en off)

El encuentro con mi cuñada me había irritado un poco, pero no permití que interfiriera en mi trabajo. Había tenido un día bastante productivo, pero a medida que caía la tarde empecé a sentirme inquieta sin saber por qué.

*Se levanta y camina hacia la rejilla.*

HOPE

Realmente, no puedo creer que esté diciendo esto. Últimamente he tenido extraños presentimientos respecto a mi matrimonio, como si se estuviera yendo a pique, y me lo he estado negando de mil maneras. Reconozco que hay momentos en que me pregunto si elegí bien. Ya le he dicho que en otros tiempos hubo otra persona. La última vez que le vi fue hace varios años, antes de casarme, en una fiesta.

*Las palabras de Hope hacen que Marion rememore una situación parecida.*

### **0:13:58 FIESTA DE COMPROMISO EN CASA DE KEN**

**LARRY, EX AMANTE DE MARION**

**KATHY, EX MUJER DE KEN**

*Marion y Larry se besan con pasión hasta que ella se separa bruscamente.*

MARION

¡Ya está bien! ¡Basta! ¡Esto es una locura! Voy a casarme con Ken y se acabó.

LARRY

¿Cómo puedes casarte con Ken? ¡Tú me quieres a mí!

*La atrae con violencia.*

MARION

¡Yo...! ¡Pero qué vanidoso eres! ¿Qué te hace pensar que te quiero?

LARRY

Lo sé. Hay cosas de las que uno está tan seguro que...

MARION

Bueno, yo, yo, yo... Lo, lo, lo... Te equivocas y siento haberte llevado a engaño.

LARRY

Eres tú la que se engaña.

MARION

Me sorprendes. Ken es tu mejor amigo.

LARRY

Me gusta todo lo tuyo y quiero que vengas a vivir conmigo a Santa Fe...

MARION (se rebulle entre los brazos de Larry)

¡Basta! ¡No, no, no, no! ¡Basta! ¡Basta! ¡No!

VOZ DE MUJER

Marion, ven a brindar.

MARION (a Larry)

¡Vamos! ¡Vete!

*En el salón. Brindis.*

INVITADO

¡Por el gran día de Ken y Marion la semana próxima.

INVITADA

Y por el nuevo libro de Marion. La filosofía alemana ya nunca será la misma.

OTRA INVITADA

Esperemos que no.

INVITADO

Marion seguirá triunfando siempre. Heidegger ha tenido lo que se merecía.

KEN

Quisiera proponer un brindis por la salud y la felicidad.

INVITADA

¿No vas a brindar por Marion?

OTRA INVITADA  
Sí, ¿por qué no?

KEN  
Yo brindo por Marion con mis ojos.

*La besa en la mejilla. Lllaman a la puerta. Es Kathy, la ex de Ken, que trae una caja llena de cosas. Se hace un silencio tenso.*

KATHY  
Venía a devolver unas cosas... ¡Dejad ya de mirarme! No soy un fantasma. Por algo pasamos unos años juntos y tuvimos una hija juntos en esta casa.

KEN (con frialdad)  
¿Por qué no me has llamado?

KATHY  
No voy a quedarme, aunque... algunas de estas personas antes eran mis amigos.

INVITADA  
¿Quieres una copa?

KEN  
Karen...

KATHY  
No te asustes, no voy a aceptar. [Sobre los objetos que trae] Son los vestigios de tiempos más civilizados entre nosotros.

KEN  
Creo que deberías dejarlos e irte.

KATHY (altiva)  
¿Quién es Marion?

MARION  
Soy yo.

KEN  
Kathy, esto es de muy mal gusto.

KATHY (estalla)  
¡Oooh! ¡Mi ex marido es un experto en buen gusto! ¿Y qué dice tu manual de urbanidad sobre el adulterio con una profesora de filosofía en un hotel Sheraton mientras a tu esposa le están extirpando los ovarios en un hospital?

KEN (junto a ella, tratando de mantener la calma)  
Bueno, ya está bien. Por favor, vete. Me doy cuenta de que te he hecho daño y, si he hecho algo mal, lo siento. Perdóname. Acepto tu condena.

*Trata de echarla, pero ella le repele con un empujón. Al segundo intento, Ken lo consigue.*

KEN (desde la puerta, a los invitados)  
Lo siento mucho.

*Ken sale detrás de Kathy. Vuelve a sonar la música, las conversaciones... Marion, violenta, se refugia en la cocina.*

LARRY  
¿Cómo podría hacerte cambiar de corazón?

MARION  
Desde luego, me dejas de piedra. Es tu amigo, y acaba... Acaba de tener una experiencia desagradable.

LARRY (cínico)  
Sí, es mi amigo, y le quiero. Pero es un pedante. Es frío y redicho. ¿Es que no lo ves?: Acepto tu condena. ¡Qué horror!

MARION  
Ha dominado una situación muy difícil bastante bien.

LARRY  
Demasiado bien. ¿A ti te gusta eso? ¡Es un snob!

MARION  
Es un hombre maravilloso y un médico fantástico. Es culto y honrado, y me encanta estar con él, y me encanta leer libros con él...

LARRY (se indica la cabeza)  
Todo está aquí, aquí arriba.

MARION  
¡Y es sexy!

LARRY (burlón)  
¡Oh! ¡Adulterio en el Sheraton! ¿Aceptaron tarjetas de crédito?

MARION  
Él jamás intentaría desprestigiarte.

LARRY  
¿Aunque amara a una mujer apasionadamente?

MARION  
Quizá deberíamos volver con los demás.

LARRY (serio por primera vez)  
Quizá me haya equivocado contigo. Quizá sois el uno para el otro.

MARION

¡Quizá has bebido demasiado champán!

LARRY

Quizás esta conversación te esté dando miedo.

MARION

Tengo que irme.

LARRY

¿Y por qué no lo haces?

*Marion vuelve con los invitados.*

### **0:18:58 LAURA, LA HIJA DE KEN**

*Marion sigue escuchando las confidencias de Hope.*

HOPE

Muchas veces pienso en el verdadero amor. O mejor debería decir evito pensar en él. No me refiero al que yo he experimentado [*El timbre de la puerta sobresalta a Marion*], me refiero a algo mucho más profundo, mucho más intenso. Y luego tengo miedo porque siento demasiado.

*Marion cubre la rejilla y abre la puerta.*

LAURA

¡Hola! ¿Cómo estás?

MARION

Bien.

LAURA (ojeando el apartamento)

¡Esto es precioso! Qué bonito, me gusta mucho. ¿Estás lista?

MARION

Sí.

LAURA (detecta la indecisión de Marion)

Perdona, ¿llego demasiado pronto?

MARION

¡Oh, no, no!

LAURA

Bien, entonces llego a buena hora.

MARION

Sí.

LAURA

Estupendo.

MARION

Ya sabes que tu padre no viene con nosotras.

LAURA

Sí, ya lo sé, he hablado con él.

MARION

Perfecto.

LAURA

¿Te encuentras bien?

MARION

¿Yo?

LAURA

Sí, ¿seguro?

MARION

Seguro, estoy bien.

LAURA

De acuerdo. Deberíamos ir saliendo para evitar embotellamientos.

MARION

Sí, voy a por el bolso.

LAURA

Estupendo.

#### **0:19:54 EL PADRE DE MARION**

*Residencia del padre de Marion, una casa de campo. Laura, en la cocina, recibe un vaso de bebida que le entrega Clara, la criada, y se reúne con Marion y su padre, que están cenando en el salón. El padre rehúsa mirar a Marion. Habla como si se dirigiera a los cubiertos, al mantel, a las velas...*

PADRE

He reunido varias cosas de tu madre. Recuerdos, fotografías, cartas... Puedes quedártelas si quieres. La verdad, yo no me veo capaz de tirarlas.

MARION

Han sido insoportables estos últimos meses.

PADRE

He procurado mantenerme ocupado.

MARION

¿Por qué no piensas en trasladarte a la ciudad?

PADRE

Estoy bien aquí. Clara viene, limpia y cocina para mí, como siempre ha hecho, así que eso sigue igual. Dos veces al año se reúne el Comité Smithsonian. Eso me lleva a Washington y me tiene bastante ocupado. Estoy bien, aquí me encuentro bien.

MARION

¿Pero no quieres quedarte con nada que te recuerde a mamá?

PADRE

Bueno, a veces, incluso un historiador debe olvidar el pasado.

LAURA

¿Crees que a tu edad podrías conocer a alguien y volver a enamorarte?

*Marion dirige a Laura una mirada de reproche.*

PADRE

A mi edad uno espera haber logrado la inmunidad.

MARION

¿Ya sabes que Paul y Lynn van a divorciarse?

*El padre levanta la cabeza con viveza y dirige su mirada a Marion.*

PADRE

Nada de lo que haga Paul me sorprende y prefiero no oír hablar de ello.

MARION

Ha tenido mala suerte.

PADRE

Ha tenido exactamente las mismas oportunidades que tú. Pero él es incapaz de llevar a fin sus proyectos. Espero que no sigas dándole dinero.

MARION

No, sólo de cuando en cuando.

PADRE

Pues yo le he sacado de un montón de apuros monetarios y no quiero saber el dinero que eso me ha costado. Algún día estafará a alguien en una de sus llamadas incursiones financieras y le meterán en la cárcel.

### **0:21:50 PRIMEROS AÑOS DE MARION**

*Marion junto a un tocadiscos que reproduce la Sonata para Cello y Piano No 2 de Bach. Laura se le acerca.*

LAURA

He notado que me lanzabas una mirada de reproche en la cena.

MARION

Bueno, no me ha parecido muy sensato por tu parte preguntarle a mi padre si a su edad aún podría conocer a alguien y enamorarse.

LAURA

Pues no se lo ha tomado mal.

MARION

No, pero no es diplomático. Ahora ya es viejo y no hace falta que se lo recordemos.

LAURA

Pues lo siento.

MARION

Bah, no te preocupes. No es más que juventud.

CLARA

Aquí están las fotos.

MARION

¡Ah! Y aquí están las joyas de mi madre. Las pocas que ves. Nunca fueron amantes de recuerdos sentimentales. [Está sentada en un sofá, junto a Clara; Laura, recostada sobre el respaldo, mira sobre sus cabezas] ¡Ah, aquí está su libro de poemas de Rilke! ¿Sabes? Ella fue la primera en introducirme en la poesía alemana. ¡Ah, y una foto de la casa en otoño! ¡Oh, qué bonito! Ahí estamos en la cocina. [La cámara glosa las palabras de Marion con imágenes vivas, como si al mirar las fotos, Marion se asomara a una reconstrucción del pasado] ¡Oh, y ahí está Clara! Mira qué joven estás aquí Clara. ¡Qué buena eras con nosotros! Aún recuerdo el sabor de las pastas que hacías, y cómo te sentabas con nosotros cuando teníamos aquellos horribles catarros. Eras una santa. Y aquí estoy, ya mayorcita. Era capaz de pasarme horas y horas pintando en el cuarto de invitados. El tiempo pasaba volando mientras yo pintaba. Y ahí estoy con mi amiga Claire. Luego se hizo actriz. Éramos muy amigas, pero hace años que no la veo. Y ahí está mi madre. Le encantaba pasear por el campo. Le encantaban todas las cosas bellas, le encantaba la naturaleza, la música, la poesía. Aquello era toda su vida.

PADRE, JOVEN

Paul, quisiera discutir una cosa contigo.

PAUL, JOVEN (repinta una silla vieja en el trastero)

Sí, papá.

PADRE

He hablado con mi hermano Benny y me ha prometido que te buscará un trabajo en su empresa para la próxima temporada.

PAUL

No pienso trabajar en una empresa de cajas de cartón.

PADRE

Son productos de papel, Paul, no sólo cajas.

PAUL

Ya lo intenté una vez y me volví loco.

PADRE

Paul, hay ciertas obligaciones que uno debe aceptar. Este año no ha sido muy bueno. Tu madre está muy enferma y he decidido tomarme un tiempo libre para acabar mi estudio sobre la Constitución. Y es importante que haya dinero suficiente para que Marion pueda ir a la universidad. Quiero que aproveche esa beca, es una espléndida estudiante.

PAUL

Yo tenía otros planes.

PADRE

Seguro que esos planes incluían jugar a las cartas y perder el tiempo.

PAUL

¡No es justo!

PADRE

Paul, tus notas son mediocres, y no porque no seas lo bastante inteligente, sino simplemente porque no te aplicas.

PAUL

Ya lo sé. Y Marion es un genio.

PADRE

Tiene la oportunidad de estudiar en Bryn Mawr. ¿Quieres impedirselo? Esa chica llegará a ser alguien. Tiene lo que hace falta, para ella no hay límites. Ojalá pudiera evitar que se pase el día soñando en el bosque con sus queridas acuarelas.

*Paul sufre un arrebato de cólera y la emprende a golpes con lo que le rodea.*

MARION

Paul, ¿qué pasa?

PAUL

Me hace ir a trabajar a una fábrica de cajas de papel.

MARION

¿Y tú qué quieres hacer?

PAUL

¡No lo sé! Irme de casa, viajar, encontrar algún negocio interesante. Todo menos trabajar en una fábrica de cajas de papel. Le odio. A los dos. Viven en su propio mundo.

### **0:25:30 MARION Y LAURA REGRESAN**

*Marion y Laura regresan ya de noche. Interior del coche.*

MARION

¿Está cerca? ¿Seguro?

LAURA

Sí, aquí está bien. He quedado con Scott ahí arriba. ¿Por qué no vienes? Le encantaría conocerte. Y le he hablado mucho de ti.

MARION

Gracias, tesoro, pero estoy muy cansada. ¿Dejamos la cita para otro día?

LAURA

Vamos, sólo una cerveza. Aún es pronto y papá todavía no estará en casa.

*Marion ve a Hope, que avanza por la acera.*

LAURA

¿Has visto a alguien?

MARION

Sí.

LAURA

¿A quién?

MARION

¡Oh, sólo es una persona que conozco. Una mujer que conozco.

LAURA

Muy bien. Bueno, muchísimas gracias. Lo he pasado de miedo.

MARION

Gracias.

LAURA

Bueno, adiós.

## **0:26:32 EL ENCUENTRO CON CLAIRE Y JACK**

*Laura se baja del coche. Marion también lo hace y sigue a Hope. A pesar de seguirla de cerca por una acera desierta, la pierde de vista, la encuentra de nuevo, la vuelve a perder. Finalmente, la sombra de Hope se pierde en una sombra mayor. Se abren las puertas de un teatro y salen Claire, la amiga actriz, y Jack, su marido.*

CLAIRE (ríe)

Esta noche he olvidado media...

JACK

En cuanto todo ha empezado...

CLAIRE (se topa con Marion)  
¡Marion! Yo, eh...

MARION  
¿Claire?

CLAIRE  
Eres tú, eres tú. ¡Sí!

MARION  
¡Claire! Precisamente hoy hablaba de ti.

CLAIRE  
¿Sí?

MARION  
He estado viendo viejas fotos en casa de mi padre. ¿Qué haces aquí?

CLAIRE  
Perdona, estoy haciendo una comedia. Quedan pocos días, pero...

MARION  
¿Estás actuando?

CLAIRE  
Veo que no lees la sección teatral del periódico.

MARION  
Sí, claro que sí, pero no tenía ni idea.

CLAIRE (se acuerda de Jack)  
Disculpa, pero qué hago. Perdona, éste es mi marido, éste es Jack, ésta es Marion.

MARION (le tiende la mano)  
Hola, Marion Post.

JACK  
Encantado de conocerte

MARION  
Dios mío, Claire, he pensado en ti muchas veces.

CLAIRE  
Sí. Bueno, es que ahora vivimos en Monterrey, desde hace unos años.

MARION  
¿De veras? ¿Tenéis tiempo para tomar una copa?

CLAIRE  
Lo siento, no. Hemos quedado con unos amigos

JACK  
Tenemos tiempo antes de nuestra cita.

CLAIRE  
¿Tú crees?

MARION  
¿Sí?

JACK  
Sí.

MARION  
¡Estupendo! Debe de haber un sitio por aquí cerca.

JACK  
Claro, ahí mismo.

MARION  
Pues vamos.

#### **0:28:41 EL RENCOR DE CLAIRE**

*Interior de un café.*

MARION  
... de Amnistía Internacional y de la Unión de las Libertades Civiles, y las dos eran el mismo día.

JACK  
Lo dirás en broma. ¿De veras eres socia de Amnistía Internacional y de la Unión de las Libertades Civiles?

MARION  
Claro.

CLAIRE (irónica)  
Marion siempre se ha desvivido por salvar a la humanidad.

JACK  
No puedo creerlo.

MARION  
Sí, lo mío es el hambre y las inundaciones. Ken también.

*El interés de Jack contrasta con el fastidio de Claire, que mira para todos lados, tratando de evadirse.*

JACK  
¿De dónde sacas tiempo, cuándo lo haces todo?

MARION

A veces no resulta demasiado fácil.

JACK

Y eres jefa del departamento de filosofía. Imposible, yo... ¿Sabes? Yo he estudiado dos años de filosofía en la universidad de Chicago.

MARION

Allí tienen un buen departamento.

JACK

Sí, era muy bueno hasta que me echaron a mí.

*Los dos ríen. Claire sigue mostrándose incómoda.*

JACK

Claire, nunca me habías hablado de este capítulo de tu vida.

CLAIRE (seca, desviando la mirada)

Yo creía que sí.

MARION

Éramos tan amigas. Ya se veía que ella iba a ser una gran actriz.

CLAIRE

No.

JACK

Jamás me había hablado de esto

MARION

No la creas, esta mujer siempre ha tenido duende.

JACK

Sí. ¿Vas mucho al teatro? Supongo que no con tus obligaciones.

MARION

Sí que voy. Mi marido realmente prefiere la ópera, pero hay tan poco para ver. En realidad yo era una devota brechtiana.

JACK

Yo monté una obra de Brecht.

MARION

¿De veras?

JACK

Sí: "Madre Coraje"

MARION

¿La que se hizo aquí?

JACK  
Sí, la que se hizo aquí.

MARION  
¡Oh!

JACK  
¿La viste?

MARION  
Claro que la vi. Fue estu... Es... es la... es la versión más inteligente que he visto de la obra.

JACK  
Eres un encanto.

MARION  
Pero tuve algún problema con la traducción. Pensé que algunos pasajes podrían haber sido mejores.

JACK  
¡Exacto! La traducción era torpe.

MARION  
Sí, pero tu trabajo fue genial, realmente fantástico.

JACK  
Muy amable.

CLAIRE (agria, a Jack)  
¡Eh, eh, eh! Mírame de vez en cuando. Tu mujer soy yo y no ella.

JACK  
¿Eh?

CLAIRE  
¡Hablo en serio! Has estado pendiente de sus palabras desde que nos hemos sentado.

JACK  
Cariño, me haces sentir violento.

CLAIRE (a Marion)  
A mi marido le impresionan ciertas cosas que, según parece, yo no puedo darle.

MARION (suave)  
Tranquilízate.

CLAIRE (sarcástica)  
¿Vas a negarme que lleva mirándote a los ojos más de una hora? [A Jack] No has oído ni una palabra de lo que yo he dicho

JACK

Estás un poco borracha.

CLAIRE

Si prefieres estar a solas con ella, ¿por qué no lo dices?

MARION

¡Claire, basta ya! No digas tonterías. No hacemos más que hablar tranquilamente.

CLAIRE

¡No, eso no! No te hagas la inocente conmigo. No sería la primera vez que ocurre.

JACK

¡Basta ya!

MARION

¿Qué quieres decir?

JACK

¡Vámonos, Claire! Lo siento, Marion.

CLAIRE (a Marion)

Ya hemos pasado por esta situación antes, cuando tú me herías inocentemente para hacerme perder la confianza en mí misma.

JACK

Claire, estás resultando muy teatral.

MARION (sorprendida)

No sé de qué me estás hablando.

CLAIRE

No fue la vida lo que nos separó, Marion, me aparté yo.

MARION (sonríe)

¡Oh! ¿No estarás hablando de David?

CLAIRE

Entonces ya lo sabes.

MARION

Sé que nunca sentí el menor interés por él.

CLAIRE

Pero sabías cuánto me gustaba.

MARION

Nunca tuve nada que ver con él, y jamás le di la menor esperanza

CLAIRE

Ya. Eso no es cierto. Tus conversaciones estaban llenas de sutiles coqueteos, llenas de intencionadas miraditas y de... de pequeñas trampas pensadas para seducir.

MARION

Nada de eso es cierto. ¿Y has estado pensando todo eso de mí?

CLAIRE

Él no se daba cuenta de nada, sólo de lo chiflado que estaba por ti.

MARION

No estuvimos ni un solo momento a solas, jamás tuve nada que ver con él.

CLAIRE

Pues yo te digo que le sedujiste. Usabas tus encantos por donde él estaba. Tal vez lo hacías sin ni siquiera darte cuenta

JACK

Claire, cambiemos ya de tema.

CLAIRE

Después de conocerte a ti yo debí de parecerle muy sosa.

MARION

¡Qué tontería! Mira que haber echado a perder una buena amistad por algo imaginario...

CLAIRE

Seguro que lo provoqué yo misma. Estaba muy orgullosa de ti, eras mi mejor amiga, eras tan ingeniosa y tan rápida, y yo era tan ingenua, ¿cómo no ibas a querer conquistar a David? Era excepcional.

MARION

¡Pero si nunca acepté ninguna de sus proposiciones! Le dije que él salía contigo y que se olvidara.

CLAIRE

Pero para entonces ya tenías lo que querías.

MARION

Eso es absurdo.

CLAIRE

Y yo creía que, posiblemente, no te dabas cuenta de lo que hacías.

JACK

¡Esto es un escándalo! ¡No deberías beber jamás!

MARION

Te juro que ni me pasó por la cabeza ni consciente ni inconscientemente ni de otra manera...

CLAIRE

Piénsalo bien, párate a pensarlo alguna vez. La actriz deberías ser tú.

## **0:32:49 COMIENZA LA ANGUSTIA**

*Marion en su apartamento. Es de noche.*

MARION (voz en off)

Cuando llegué a casa, Ken ya dormía. Yo estaba demasiado excitada para acostarme. Lo sucedido con Claire me había dejado nerviosa e incómoda. Pensé que leyendo un rato quizá me relajaría. Me puse a hojear la edición de Rilke de mi madre. Cuando tenía dieciséis años, escribí una redacción sobre su poema de la pantera y la imagen que la pantera veía al mirar desde su jaula, y decidí que esa imagen sólo podía ser la muerte. Y entonces vi el poema favorito de mi madre: “El torso de Apolo arcaico”. Había manchas en la página, que supongo eran de sus lágrimas. Cayeron sobre la última línea: “Pues no existe lugar que no te vea, tienes que cambiar de vida”.

*Dormitorio por la mañana.*

KEN

Anoche volviste tarde.

MARION

Me encontré con una vieja amiga y luego no pude dormir. No creo que cerrara los ojos ni diez minutos.

KEN

No sé cómo aguantas, yo me moriría. Y esta noche vamos al concierto con Mark y Lydia.

MARION

Hoy podré soportarlo. Será mañana cuando lo note.

KEN

Sí, pero mañana vamos a cenar a casa de Tom y Eleanor. Y el viernes, Mark y Lydia nos invitan por nuestro aniversario.

MARION

¿Ya es nuestro aniversario?

KEN

Sí. Cómo pasa el tiempo.

*Marion se sienta en la cama junto a Ken.*

KEN

¿Qué te ocurre?

MARION (compungida)

No lo sé.

KEN

¿Qué te pasa?

MARION

Bueno, ¿no deberíamos pasar nuestro aniversario a solas? Podemos ir al restaurante donde fuimos juntos la primera noche o algo así.

KEN

¿En Philadelphia?

*Los dos ríen.*

MARION (repentinamente seria, a punto de llorar)  
Abrázame.

KEN (lo hace)

¡Eh, cariño! Ya te he encontrado un regalo.

MARION (dubitativa)

¿Fui yo quien te apartó de tu mujer?

KEN

No, te seduje yo, ¿no te acuerdas? Y luego temí que no quisieras tomarme en serio por ser un hombre casado. Bueno, ¿cómo te fue anoche con Laura? Esa chica te idolatra, ¿sabes?

MARION

Sí. Será mejor que me vaya, creo que tendré que pasar por la biblioteca de camino.

KEN

De acuerdo.

### **0:35:48 EL SILENCIO DE HOPE**

*Marion espera con impaciencia escuchar la voz de Hope a través de la rejilla.*

PSIQUIATRA

Hoy está silenciosa. Normalmente es más habladora.

HOPE

Sí, es que no tengo nada que decir.

PSIQUIATRA

Ajá.

HOPE

No, es que... no tengo nada más que informar.

PSIQUIATRA

¿Está enfadada?

HOPE

No. Que yo sepa no.

PSIQUIATRA

Pero no tiene nada más que decir.

HOPE

No.

*Marion vuelve a ver la imagen de la pantera en su jaula, y luego una máscara. Y el cuadro de Klint que tiene una mujer embarazada, como Hope, y también se llama "Esperanza". En su mente se representa a Laura y Scott, separándose precipitadamente después de haber hecho el amor en la casa de campo de los padres de Marion.*

### **0:37:50 LOS JUEGOS AMOROSOS DE LAURA Y SCOTT**

LAURA

Nos ha visto, Scott. Te he dicho que cerrarás con llave.

SCOTT

Me has dicho que creías que estaban paseando por el bosque.

LAURA

Papá ha dicho que se sentía muy incómodo teniéndonos aquí el fin de semana. He intentado explicárselo, hacer que confiara en mí, y ha dicho que muy bien. Y ahora esto.

SCOTT

Vamos, seguro que es más sofisticada.

LAURA

Tú no conoces a Marion, yo...

SCOTT

Creí que dijiste que estaba al día.

LAURA

Y lo está, es genial. Es... es genial. No sé cómo explicarlo. Tiene un poco mentalidad de juez. ¿Sabes? Es de las que están por encima de las personas y las valora. La he oído hacer comentarios de su hermano y siempre pienso que a mí me juzgará igual. No sé, ahora me siento como sucia [Original: cheap] por haberle dado una razón.

SCOTT

¿Sucia?

LAURA

Sí.

SCOTT

¿Sucia?

LAURA (ríe ante el asombro de Scott)  
Sí.

SCOTT  
A mí me ha parecido muy romántico...

LAURA  
Y lo ha sido

SCOTT  
... con la chimenea y el vino.

LAURA  
Sí, lo ha sido.

### **0:38:46 UN POCO DE OXÍGENO**

*Marion deambula por la calle.*

MARION  
Aquel día ya no pude trabajar más. Sentí que necesitaba un poco de aire fresco. Paseé por la calle sin rumbo, tratando de poner en orden mis pensamientos revueltos. No sé lo lejos que llegué, pero cuando me di cuenta estaba bastante lejos de mi cuarto de trabajo.

### **0:39:08 MARION VISITA A PAUL**

*Marion entra en la oficina de Paul y se sienta ante él, que la mira sorprendido.*

PAUL  
¿Qué ha pasado?

MARION  
No lo sé.

PAUL  
Entonces, ¿qué haces aquí?

MARION  
Yo... [no puede seguir, se pone una mano cerrada ante la boca]

PAUL  
Algo debe ir mal.

MARION  
No digas eso.

PAUL  
Tú no buscas mi compañía muy a menudo, Marion. Debes necesitar algo.

MARION  
Sí, necesito algo, pero no sé exactamente qué

PAUL

¿Y qué es lo que yo puedo ofrecerte?

MARION

Sé sincero conmigo, Paul. Tú y yo habíamos estado muy unidos antes.

PAUL

¿Cuánta sinceridad quieres de mí?

MARION

Hasta hoy no me había dado cuenta del tiempo que llevamos sin hablar

PAUL

Bueno, Marion, yo dejé de perseguirte al darme cuenta de que te hacía sentir incómoda.

MARION

Eso no es cierto.

PAUL

No lo niegues, vamos, Marion. ¿Sabes? [Cierra la puerta] Me di cuenta de que te decepcionaba, y peor aun, me di cuenta de que te avergonzaba por cómo vivo, con quién me casé. Por supuesto, eso ya ha terminado, así que no tiene por qué preocuparte. Ella quiere que trabaje para el primo Andrew. Pero tiene razón porque nunca la he mantenido a ella ni a los niños como es debido.

MARION

¿Tan horrible sería eso, Paul? ¿Trabajar para Andrew?

PAUL

Tú antes lo decías.

MARION

Ya lo sé, ya sé que lo decía, pero los tiempos cambian.

PAUL

Sí, claro que cambian. ¿Te acuerdas de hace unos años, cuando yo te enseñé algo que había escrito? ¿Recuerdas lo que dijiste?

MARION

No, no me acuerdo. Seguramente trataba de ser exacta.

PAUL

Sí, estoy seguro. Dijiste: Esto es muy exagerado, es demasiado emocional y sensiblero. Puede que tus sueños sean significativos para ti, pero para el observador objetivo son vergonzosos.

MARION

¿Yo dije eso?

PAUL

Son tus palabras exactas. Por eso trato de no avergonzarte más.

MARION

Tengo que irme.

### **0:42:08 EN LA ÓPERA**

*Marion, Ken, Lydia y Mark en la ópera.*

### **0:42:28 UNA ALUMNA AGRADECIDA**

*Marion, Ken, Lydia y Mark cenan en un restaurante.*

LYDIA

He pasado toda la tarde intentando pensar en un buen sitio para llevaros a los dos el viernes a celebrar vuestro aniversario. Y no se me ocurre ninguno.

MARK

¿Y qué tiene de malo el hotel de Philadelphia donde pasasteis vuestros primeros momentos ilícitos de pasión?

KEN (a Marion)

¿Lo ves? Él piensa igual que tú.

LYDIA

Él bebe, no piensa.

MARK

Debería beber, debería beber. Si alguna vez he bebido.

*Desde la mesa contigua, una mujer no ha dejado de mirar a Marion. Por fin, se decide a abordarla.*

MUJER

Perdónenme, siento molestarles, pero yo fui alumna suya. ¿Hace veinte años en Vermont, Cynthia Frank? Seguramente no se acuerda.

MARION

Sí que me acuerdo, me acuerdo de usted.

MUJER

Usted cambió mi vida.

MARION

¿En serio?

MUJER

Usted era... [A Lydia] Bueno, ella era un ejemplo para las mujeres del departamento de Filosofía.

MARION

Muy amable.

MUJER

Aún recuerdo sus clases muy claramente y... Dio una charla en particular sobre la ética y la responsabilidad moral que... Bueno, sus ideas eran asombrosas para mí y aún siguen siéndolo.

MARION

Gracias.

MUJER

Bueno, no pretendía interrumpirles...

MARION

No, no importa.

MUJER

... pero quería decírselo. La he visto aquí otras veces y no había podido decirle que usted cambió mi vida. Gracias.

MARK

Estupendo. [A Lydia] Bien, querida, ¿qué te parece?

LYDIA

Ha sido conmovedor.

MARK (burlón)

¿Recuerdas esa clase? Es fantástico.

LYDIA

Ha sido emocionante.

## **0:43:50 EL SUEÑO DE MARION: LA CONSULTA DEL PSIQUIATRA**

*Marion en su estudio. Está echada en la cama.*

MARION (en off)

Había pasado una segunda noche en blanco y al día siguiente lo noté en el trabajo. Era totalmente incapaz de escribir, y lo poco que hice fue a la fuerza. Normalmente no puedo dormir durante el día, pero estaba agotada. Cerré los ojos durante unos minutos y entonces debió comenzar el sueño.

PSIQUIATRA

No ha dicho una palabra. Y su hora se está acabando. No puedo creer que no tenga nada que decir. Creo que lo que ocurre es que está enfadada. Está demasiado tensa para hablar. ¿Qué es lo que la enfurece?

HOPE

La vida.

*En el sueño, Marion se ve a sí misma yendo hasta la consulta del psiquiatra. Empuja la puerta, entra.*

PSIQUIATRA

¿La vida?

HOPE

El universo. La crueldad y la injusticia. El sufrimiento de la humanidad. La enfermedad, el envejecimiento, la muerte.

PSIQUIATRA

Todo muy abstracto. ¡La humanidad! No se preocupe siempre por la humanidad. Arregle su propia vida.

HOPE (susurra)

Sí.

PSIQUIATRA

Seguiremos con esto mañana.

*Los dos se levantan de sus asientos. Hope coge su abrigo y sale.*

PSIQUIATRA (a Marion)

Según usted, ¿qué es lo que padece?

MARION (severa)

Autoengaño.

*Durante todo el diálogo, Marion no dejará de mirar hacia donde Hope se fue.*

PSIQUIATRA

Bueno, eso es muy amplio.

MARION

No puede prescindir de sus mentiras.

PSIQUIATRA

¿No? Lástima.

MARION

No es que ella no quiera.

PSIQUIATRA

Es precisamente porque no quiere. Cuando quiere lo consigue.

MARION

Todo ocurre tan deprisa.

PSIQUIATRA

Tengo que darme prisa. Estoy intentando evitar que se mate.

MARION

No la creerá capaz.

PSIQUIATRA

Ya ha empezado a hacerlo.

MARION (susurra)

¿De veras?

PSIQUIATRA

No de un modo aparatoso, ése no es su estilo. Lo hace despacio y metódicamente. Y empezó cuando aún era muy joven. Y ahora, si me perdona, tengo otro paciente.

*Entra el padre de Marion, toma asiento y empieza a hablar con la mirada baja.*

PADRE

Ahora que mi vida está llegando a su fin sólo me queda arrepentimiento. Arrepentimiento de que la mujer con la que compartí mi vida no fuera la que yo más amé. Arrepentimiento de que no existe amor entre mi hijo y yo por culpa mía. Arrepentimiento por haber sido, quizá, demasiado severo con mi hija, demasiado exigente por no haberle sabido dar más calor. Pero yo era muy desgraciado, estaba muy enfrascado en el ridículo estudio de las figuras históricas, y aunque haya conseguido algún renombre en mi campo, me exigí muy poco a mí mismo.

#### **0:47:14 EL SUEÑO DE MARION: EN EL TEATRO**

*Marion camina por una calle.*

MARION (en off)

De pronto, el sueño cambió y me encontré en una calle que me era familiar. Me parecía estar en donde me encontré a Claire frente al teatro.

*Marion entra y encuentra a Hope en el interior.*

MARION

¿Qué ocurre?

HOPE

Entra, no te preocupes.

JACK (en su mesa de director)

¿Le gustaría ver el ensayo? Claire es tan buena actriz. Interpreta innumerables papeles.

*Se apagan las luces y se ilumina el escenario. Dormitorio. Claire y Ken.*

CLAIRE

¿A ti se te ocurriría hacerme el amor en el suelo del salón?

KEN

¿Quieres que lo haga?

CLAIRE (sarcástica)

¡Ah, pues no sé! ¿A ti te apetece?

KEN

Nunca te he visto como una mujer de parqué.

CLAIRE

No. Eso me parece bastante insultante. Creo que eres tú el que sólo sabe hacer el amor en la cama con todas las luces apagadas.

KEN

¿Y ahora quién insulta?

CLAIRE

Supongo que ahora te desnudarás y te meterás en la cama.

KEN

Ya es la una de la madrugada.

CLAIRE

Intentemos ser sinceros el uno con el otro. En este matrimonio ya no queda mucha pasión, ¿verdad?

KEN

¿Ya no queda? No me había dado cuenta.

CLAIRE

No seas tan reservado. Estoy intentando decirte que lo nuestro ya no es erótico.

KEN

¿Y alguna vez lo fue?

CLAIRE

¿No lo fue?

KEN

Marion, estoy cansado.

CLAIRE

Ya pocas veces nos acostamos juntos. Y cuando lo hacemos nos limitamos a cumplir. La rutina de siempre. Sé exactamente lo que vas a hacer y en qué orden.

KEN

Sí, es cierto. Somos dos seres rutinarios. ¿Nos vamos a dormir? Es tarde. Y, por favor, procura no dar vueltas ni hablar en sueños. Anoche no parabas de decir Larry. Supongo que debías soñar con Larry Lewis.

*Se oye la Gymnopédie nº 1 de Satie. Marion entra en escena como un personaje más.*

MARION (en off)

Al oír nombrar a Larry Lewis me invadió una vieja sensación de melancolía y nostalgia. Quise llorar en el sueño, pero no me salieron lágrimas.

*Ahora es Larry quien está con Claire. De pie, cogidos de la mano.*

MARION

¿Estás casado?

LARRY

Sí, ya sabías que me casé.

MARION

¡Ah, sí! Sí, ya me había enterado.

CLAIRE

Larry quiere que volvamos a vivir en Nueva York, pero no sé, lo hemos pasado tan bien en Santa Fe.

MARION

¿Eres feliz?

LARRY

Soy feliz.

CLAIRE

¿Por qué no os dejo a solas? Seguramente tendréis mucho de que hablar.

*Sale.*

MARION

Leo tu firma de vez en cuando en las revistas.

LARRY

¿Has leído mi novela?

MARION

La tengo, pero me avergüenza decir que aún no la he leído.

LARRY

Tú me inspiraste uno de los personajes.

MARION

¡Ah! Espero que no hayas sido muy duro conmigo.

LARRY

No. Escribí sobre ti con mucho cariño.

MARION

Tu mujer es un encanto.

LARRY

La conocí después de que tú me dijeras adiós. Se llama Jennifer y además escribe bastante bien.

MARION

¿Habéis tenido hijos?

LARRY

Sí. Tenemos una hija. Ha sido la mejor y más bonita experiencia de mi vida.

MARION

¿Piensas alguna vez en mí?

LARRY

¿Piensas tú alguna vez en mí?

MARION

De vez en cuando.

LARRY

Espero que seas feliz con Ken. Me encontré con él en la calle no hace mucho, te lo habrá dicho.

MARION (apasionada)

Pienso en ti más que de vez en cuando.

LARRY

Pero sin remordimiento, por favor. No me digas que tienes remordimientos.

CLAIRE (en off)

Cariño, tienes que venir aquí un momento. Quiero que veas un crepúsculo precioso.

MARION

¿Qué personaje de la novela te inspiré?

LARRY

Helenka. Te puse un nombre precioso: Helenka. Describí nuestra época juntos. Lo reconocerás. Ahora tengo que irme. Mi mujer me necesita.

*Sale.*

JACK (desde su mesa de director)

¡Marion! ¡Por favor, no llores! Aunque me alegra saber que nuestra escenita es conmovedora

MARION (firme)

Quisiera irme a casa.

JACK

Ya te irás. Pero he pensado que te gustaría ver el final de nuestro segundo acto. La escena del suicidio de tu primer marido. Es tierna.

*Sam, sentado, bajo un foco.*

MARION

Sam no fue un suicida.

JACK

¿Cómo lo sabes? Fue quince años después de vuestro divorcio.

MARION

Murió durmiendo por mezclar píldoras y alcohol. Estuve en su entierro.

JACK

Bueno, eso es siempre discutible. Solo en la habitación de un hotel, deprimido.

MARION (tajante)

Sam era un hombre maravilloso. Pasamos tan buenos momentos juntos. [Se acerca a Sam] Me enseñaste mucho.

SAM

Fuiste una alumna maravillosa. La más interesante de mi clase. Aunque la diferencia de edad... No debí seducirte. Intelectualmente, claro. Debí resistirme a esa tentación. No debí dejar que me adoraras, pero eras una alumna tan deslumbrante. La tentación fue muy fuerte, y tuve que pagar el precio.

MARION

Los dos pagamos el precio.

SAM

Forzosamente llega un momento en que el alumno o alumna absorbe todo lo que puede. Y entonces lo que parecía la alegre y constante transmisión de conocimientos y opiniones se transforma en asfixia. ¡Qué ironía! Eso es lo que pusieron en mi certificado de defunción: asfixia.

MARION (los ojos húmedos)

¡Oh, Sam!

JACK

¡Espera! Queda otra escena importante entre tú y Sam.

MARION

No, más no.

## **0:53:20 DISCUSIÓN TRAS LA CENA CON TOM Y ELEANOR**

*Los cuatro en la mesa de un restaurante.*

MARION (en off)

Aquella noche tuvimos lo que se suponía una encantadora cena con Tom y Eleanor Banks, el doctor Banks. Todo el mundo estaba lleno de energía y yo debía parecer sosa en comparación. No sólo estaba cansada, sino que el sueño me había puesto de un humor de perros.

*Ken y Marion de nuevo en casa.*

KEN

Tom y Eleanor son chocantes, ¿verdad? Todo ese rollo sobre percepción extrasensorial y parapsicología. Tienen aspecto de ser gente más sensata. Y cuando tú se lo has desechado sin remisión por poco se mueren. Je, has estado correcta, pero un poco cruel.

MARION

Estaba muy cansada, tenía los nervios de punta. Y quién sabe, quizá tienen razón. Quizá hay más vida que la que está a la vista, ¡qué demonios sé yo!

KEN

Sus creencias son un poco más inteligentes que un tablero ouija. Y todo ese cuento de su viaje a Grecia. Cualquiera diría que son los primeros en navegar por las islas griegas.

MARION (alterada)

Si despreciamos tanto a Tom y a Eleanor, ¿por qué salimos con ellos?

KEN

Yo no les desprecio. Sólo cuando se aferran a ciertos tópicos. La semana próxima serán los platillos volantes.

MARION (alza la voz)

¿Y por qué razón tenemos que salir con alguien cada noche? Nunca estamos lo dos a solas.

KEN

Bueno tampoco es eso.

MARION

Sí que los es. Cada noche con amigos, tuyos, míos, gente que nos presentan y casi no conocemos.

KEN

A Tom y Eleanor los conocemos hace años.

MARION

Y él ni siquiera te cae bien.

KEN

Claro que sí.

MARION

Pero bueno, has hablado muchas veces de él con desprecio porque es radiólogo, lo cual no te parece serio.

KEN

Es una broma.

MARION

No lo es. Haces ver que es una broma, pero lo dices en serio.

*Tratando de rehuir la confrontación, Ken sale del salón. Lleva en la mano un libro que ha cogido de la estantería. Marion lo persigue por el pasillo.*

KEN

Marion, no sé por qué tratas de provocar una pelea conmigo.

MARION

¿Por qué tenemos miedo de quedarnos a solas?

KEN

Yo no opino eso.

MARION

¿Tal vez sea porque ya no tenemos nada que decirnos?

KEN

Nosotros hablamos.

MARION

¿Pero por qué tenemos que salir con Mark y Lydia el día de nuestro aniversario?

KEN

Si tanto te molesta no iremos. Pero tampoco creo que debamos ir hasta Philadelphia y alojarnos en el hotel donde tuvimos nuestro primer encuentro.

MARION

¡No digas eso! ¡No hagas que algo romántico suene infantil!

KEN

Pero demuestra tanta madurez como hacer el amor en el suelo.

MARION

¡Pues ya podríamos hacerlo en el suelo! Porque, desde luego, en la cama ya no lo hacemos.

KEN

No puedo creer que tengamos esta discusión

MARION (solloza)

¿Por qué has dejado de acostarte conmigo?

KEN

Sólo estamos pasando por un periodo menos activo, eso es todo. Suele ocurrir.

MARION

¿Por qué? Sólo quiero saber por qué.

KEN

¿Por qué no nos vamos a dormir de una vez?

MARION

Hubo un tiempo en que nos moríamos por estar juntos.

KEN (se acerca, la toma por los brazos)

Marion, sigues siendo la mujer más deseable que conozco.

MARION

Pero esta noche no haremos el amor porque habrá alguna excusa. No me había dado cuenta de cómo se ha evaporado eso hasta hoy.

KEN

Lo siento mucho. Si he hecho algo mal, perdóname. Acepto tu condena.

### **0:56:10 EVOVACIÓN DE MARION**

*En la cama, Marion evoca las palabras que Sam le decía en el sueño.*

SAM (en off)

Fuiste una alumna maravillosa, la más interesante de mi clase. Aunque la diferencia de edad...

### **0:56:30 LA MUJER TRAS LA MÁSCARA**

*Marion y Sam en su apartamento. Marion tiene poco más de veinte años.*

SAM

Te quiero.

MARION

Yo también te quiero. [*Le da un paquete envuelto para regalo*] Feliz cumpleaños.

SAM

Te dije que no te molestaras.

MARION

Sentí ilusión. Ábrelo. He leído tu ensayo antes.

SAM

¿Uhm?

MARION

Está genialmente escrito.

SAM

Tu trabajo sí que es genial. Y, lo más importante, es original. [*Saca del paquete una máscara blanca, la que se vio en el sueño*] ¿De qué es? ¿De alguna obra de teatro?

MARION

Sí, es un original de una producción francesa de La Gioconda.

SAM

¡Ah, me encanta!

MARION

Sabía que te gustaría. Era lo único que estaba a mi alcance en esa tienda.

*Marion se pone la máscara. Sam la besa a través de ella.*

### **0:57:30 MARION ENCUENTRA A HOPE EN UNA TIENDA DE ANTIGÜEDADES**

*Marion entra en una tienda de antigüedades.*

MARION (en off)

Al día siguiente, yendo a trabajar, me di cuenta de que había olvidado comprarle un regalo de aniversario a Ken. Pensé que sería una cosa rápida, pero me llevó muchísimo tiempo. La verdad es que no se me ocurría qué podría gustarle. Después de mirar escaparates durante una hora me encontré en una tienda de antigüedades. Al principio no creí que allí hubiera nada especial para él, pero seguí mirando sin saber bien el por qué. La tienda estaba vacía y polvorienta, y al fondo sonaba una radio. Aquello estaba lleno de piezas extrañas y curiosear por allí me pareció fascinante.

*Mientras contempla una vidriera, escucha un sollozo. Es Hope.*

MARION

Disculpe, ¿se encuentra bien?

HOPE

Sí, gracias. Estoy bien.

MARION

¿Puedo ayudarla?

HOPE

Lo siento, no sé por qué soy tan emotiva. Estaba... [*Marion le da un pañuelo*] Gracias. Estaba mirando ese cuadro de ahí. De pronto me he puesto triste.

*Es una copia de "Hope", de Gustav Klint, que muestra una mujer embarazada.*

MARION

Pero si es una obra muy optimista. ¿Sabe? Una vez vi el original. En realidad se titula Esperanza. Creo que de todos los cuadros que pintó Klint en ese periodo este es el más positivo.

HOPE (enjugándose las lágrimas)

Perdone. ¿Es usted pintora?

MARION

Sí. Bueno, yo pintaba cuando era más joven. Estaba totalmente enamorada de esa escuela.

HOPE

Es curioso, precisamente esta mañana pensaba... Cómo añoro la pintura, me gustaría volver a dedicarme.

MARION  
¿En serio?

HOPE  
Supongo que todos pensamos en lo que podía haber sido, pero eso fue hace mucho tiempo. Bueno, de todos modos...

*Hope inicia el camino de la salida.*

MARION  
¿Ya se encuentra mejor?

HOPE  
Sí, quisiera tomar un poco el aire.

MARION  
¿Qué clase de pintura hacía?

HOPE  
Sobre todo acuarelas

### **1:00:13 MARION Y HOPE COMEN JUNTAS**

*Marion y Hope caminan por la calle.*

MARION (en off)  
Salimos de la tienda y caminamos juntas. Yo quería conocerla mejor sin parecer una pesada. Hablamos de arte y la discusión pareció alegrarla un poco. Nos detuvimos en una galería y pasamos algún tiempo maravillándonos con los cuadros. Yo me arriesgué a invitarla a almorzar. [*Interior de un restaurante muy discreto*] Me entusiasmé cuando aceptó. Sugirió un local pequeño, apartado, encantador y muy tranquilo. Pedimos una botella de vino, aunque ella casi no lo probó por estar embarazada. El resultado fue que acabé bebiéndomela casi toda, y aunque quería averiguar cosas de ella fui yo la que habló todo el rato.

MARION  
¿Los cincuenta? A mí no me molestó cumplir los treinta. Me dijeron que me afectaría, y luego que me deprimiría cumplir los cuarenta, pero se equivocaron. Yo ni siquiera me enteré. Después dijeron que tendría un trauma cuando cumpliera los cincuenta... y ahí acertaron. Te diré la verdad: no creo que haya recuperado mi equilibrio desde que cumplí los cincuenta.

HOPE  
¡Oh, vamos! Cincuenta no son tantos años.

MARION  
Ya sé que no, pero... De repente, una se da cuenta de donde está.

HOPE

Pero estás en un buen momento, ¿no?

MARION

Bueno, eso pensé yo. Pero hay oportunidades pasadas que una ya no vuelve a tener.

HOPE

¿Cuál...? ¿Cómo cuáles?

MARION

No lo sé. Quizá sería bonito tener un hijo.

HOPE

¿De veras lo crees?

MARION

Claro. Es la primera vez que lo digo, pero sí.

### **1:02:25 LA RUPTURA ENTRE MARION Y SU PRIMER MARIDO**

*Apartamento de Sam y Marion.*

SAM

¡Qué soberbia! ¡Qué egocéntrica y qué insensible!

MARION (joven)

¡Ya te dije que yo no quería tener hijos!

SAM

¿Cómo que tú no querías tener hijos? ¡También era el mío!

MARION (actual)

¡Pero es mi vida la que se desbarata!

SAM

¡Ah, me has destrozado!

MARION

¡Tú sigues haciendo todas las cosas que quieres y soy yo la que tiene que parar y cuidarle y criarle!

SAM

Compartiríamos la responsabilidad.

MARION

Eso lo dices, pero sabes que recaería en mí.

SAM

¡Yo quería ese niño!

MARION

¡Ya te dije que no figuraba en mis planes!

SAM

¿Cómo has podido hacerlo sin consultarme?

MARION

¿¡Consultarte!?! ¡Es mi hijo! ¿Por qué tengo que consultarte cada paso que doy? Lo que te duele no es más que tu ego.

SAM

Me encantaba la idea de tener hijos.

MARION

Sí, pero no ahora.

SAM

Pues ante mí no se extiende un futuro infinito.

MARION

¡Para ti es muy fácil, tú ya has cumplido tu tarea! ¡Has alcanzado tus metas! ¡Yo estoy empezando, intento llegar a ser algo! No sería justo para el niño.

SAM

¿Cómo lo has hecho sin ni siquiera consultarme? ¿Sin darme la oportunidad de quitártelo de la cabeza?

MARION

¡Es que no quería que me lo quitaran de la cabeza! Hemos hablado de esto mil veces, no quería tenerlo.

SAM

¡Dios Santo!

MARION

¿Estás seguro? ¿De veras quieres traer un hijo a este mundo? ¡Tú eres el que lo odia tanto! ¡Te pasas el día soltándome discursos sobre la inutilidad de la existencia...!

*No puede continuar porque Sam se abalanza sobre ella tratando de hacerla callar por la fuerza.*

SAM

¡Te odio!

MARION

¡Suelta! ¡Basta! ¡Déjame en paz! ¡Suéltame!

*Marion logra zafarse.*

SAM

¡Ser capaz de tanta falta de sentimientos, sabiendo lo que yo pensaba, importándote sólo lo que tú querías! ¡Tu carrera, tu vida intelectual!

### **1:03:48 MARION PSICOANALIZADA POR HOPE**

*Marion recorre el estudio, pensativa, agobiada.*

HOPE (en off)

Estoy... estoy un poco deprimida. Hoy he conocido a una mujer muy triste. Una mujer que parecía tenerlo todo y no era así, no, no, no tiene nada. Y me ha dado miedo porque presiento que, si no cambio, con el paso de los años, voy a terminar igual. Es incapaz de permitirse sentir. El resultado es que ha llegado a una vida fría y cerebral y se ha aislado de los que tiene alrededor. Mire usted, ya habíamos hablado de esto, de que sólo oigo y veo lo que quiero. Ella hace exactamente eso, lleva mucho tiempo fingiendo que todo va bien, pero se ve claramente que está perdida. Hace años abortó y está arrepentida. Ella lo razona de muchas maneras, pero creo que piensa que tuvo miedo de lo que sentiría por su hijo. Es una mujer muy inteligente, muy experta, pero ella, igual que yo... Bueno, usted ya sabe que las emociones siempre me han hecho sentir violenta. Siempre he huido de los hombres al sentirme amenazada, porque la intensidad de su pasión me asusta. Supongo que no se puede prescindir eternamente de los sentimientos profundos, así que yo no quiero mirar hacia atrás cuando tenga su edad y darme cuenta de que mi vida está vacía.

*Hope recuerda un incidente ocurrido en el restaurante.*

De todos modos, mientras estábamos almorzando ha ocurrido una cosa horrible. En medio de la conversación ha visto a su amiga Lydia.

*Desde su mesa, Marion ve a Lydia pasar en dirección a otra estancia del restaurante. Se levanta y va sonriente hacia allí, pero al doblar el ángulo ve que Lydia está con Ken, quien la acaricia cariñosamente.*

*De nuevo en el estudio, Marion llora.*

### **1:07:20 TE HE VISTO CON LYDIA**

*Apartamento de Marion y Ken. Entra Marion. Se escucha la voz de Ken.*

KEN

¿Marion? Llegas tarde. Ya tengo tu regalo de aniversario. Ya sé que es mañana, pero, ¿por qué no lo abres hoy?

MARION

Yo no sabía qué regalarte.

KEN

Como te dije, una ópera siempre me gusta. [Marion se deja caer sobre un sillón, abatida. Ken pone sobre ella un paquete de tamaño reducido al que Marion no presta ninguna atención] Feliz aniversario. ¡Anda, vamos, vístete!

MARION

Yo no voy a ninguna parte.

KEN

¿Qué estás diciendo?

MARION

Hoy os he visto a ti y a Lydia en el restaurante. No os habéis dado cuenta, pero os he visto a los dos. Después he estado paseando durante varias horas para tranquilizarme. En realidad, si hubiera sido un poco perspicaz lo habría sospechado desde el principio, porque tú y yo cometimos adulterio durante meses cuando estabas casado con Kathy.

KEN

Aquella era una situación muy distinta.

MARION

A mí no me lo parece.

KEN

Supongo que no serviría de mucho decirte que se está acabando. Nunca ha sido nada serio. En realidad, no es más que una estupidez entre Lydia y yo.

MARION

Lo siento por ti, Ken, porque, a tu manera, has estado tan solo como yo.

KEN

¿Hemos estado solos?

MARION

Al menos yo he llegado a reconocerlo.

### **1:09:29 RESTABLECER EL ORDEN**

*Marion camina por un parque.*

MARION (en off)

En los días que siguieron no trabajé en absoluto. Casi me limité a pasear por las calles y a pensar en mi vida, tratando de ponerlo todo en orden. Sentí la necesidad de hablar con mi hermano Paul, que también había tomado una importante decisión en su vida.

### **1:09:46 MARION HABLA CON PAUL**

*Oficina de Paul.*

PAUL

Increíble. Lynn y yo nos llevamos fatal y seguimos juntos, y tú y Ken, que nunca os peleáis, vais a separaros. [Se entiende que Paul y Lynn no han llegado a divorciarse, quizá por la estrechez económica.]

MARION (sonríe)

Sí, así es.

PAUL

¿Y te irás tú de casa o se irá él?

MARION

No, me iré yo. Quiero empezar desde cero. Quiero hacer las cosas de otro modo. Y también me refiero a nuestra relación. [*Mira a su hermano con ternura*] Quisiera pasar mucho más tiempo contigo y con Lynn. Me gustaría que nos conociéramos mejor, si te parece bien.

*Paul asiente con la cabeza, sonrío y apoya una mano sobre el hombro de Marion, que corresponde al contacto acariciándole la mano.*

### **1:10:35 MARION HABLA CON LAURA**

*Marion y Laura pasean por un parque.*

LAURA

¿Y ha sido culpable papá? ¿Ha hecho algo malo?

MARION

Lo hemos hecho los dos, ¿sabes? En fin, me considero tan culpable como él. Puede que más.

LAURA

Pues es una pena, ¿no crees?

MARION

Bueno, sólo quería asegurarme de que la mala noticia no te afectara demasiado.

LAURA

Bueno, yo... Para ser sincera, estoy... no estoy afectada, sólo sorprendida. En fin, ya sabes. Para ser completamente sincera, siempre he notado que entre vosotros dos había algo, no sé, quizá demasiado cómodo... No, no es esa la palabra. Algo, ¿comprendes?

MARION

Espero que esto no influya para nada en nuestra relación.

LAURA

Ya.

MARION

Yo valoro mucho tu amistad.

LAURA

Sí, y yo la tuya.

### **1:11:32 MARION HABLA CON EL PSICÓLOGO**

*Consulta del psicólogo.*

PSICÓLOGO

¿Sí?

MARION

Hola, soy su vecina de al lado, y he pensado que debía usted saber que, por algún efecto acústico, oigo a sus pacientes con bastante claridad.

PSICÓLOGO

¿De veras? Pues gracias, me ocuparé de ello. Ya había tenido problemas, sé lo que he de hacer.

MARION

A propósito, usted visita a una mujer joven, la embarazada. ¿Podría decirme cómo puedo ponerme en contacto con ella?

PSICÓLOGO

¡Ah sí! Ya ha terminado el tratamiento.

MARION

¡Oh!

PSICÓLOGO

Ya se ha ido. No sé cómo contactar con ella. Lo siento, no puedo decirle más.

### **1:12:11 LA NOVELA DE HARRY. HELENKA**

*Marion es su despacho. Escribe a máquina.*

MARION (en off)

Reanudé mi trabajo. Todo fue bien y no me distrajo ningún elemento externo. Las páginas parecían fluir y yo estaba llena de energía. En cierta ocasión, una soleada mañana hice una pausa para descansar y se me ocurrió hojear la novela de Larry Lewis que jamás había leído. Sentía curiosidad por el personaje llamado Helenka que, según rumores, estaba basado en mí. [*Aunque se ha visto que el propio Larry se lo decía, esta conversación era parte del sueño de Marion*] Abrí el libro, lo hojeé y me senté cuando mis ojos toparon con aquel nombre.

“Helenka y yo nos encontramos por casualidad un día en que los dos comprábamos entradas para un concierto. La reconocí porque era la amante de un hombre que yo conocía muy bien. Recientemente habían decidido casarse. Aquello fue una catástrofe para mí porque, desde el primer momento en que me la presentaron, me enamoré de ella. La convencí para que tomara una copa conmigo. Era la primera vez que estábamos a solas desde que nos conocíamos. Era adorable, y yo hablaba mucho y muy deprisa porque estaba nervioso por mis sentimientos hacia ella, que supuse dolorosamente evidentes. Paseamos por Central Park y hablamos de montones de cosas. Yo le hablé de un libro que pensaba escribir y de mis planes de irme a vivir al Oeste. Ella habló con entusiasmo de su próxima boda, pero a mí me pareció demasiado entusiasmada, como si tratara de convencerse a sí misma más que a mí. De pronto, empezó a llover. Nos refugiamos en un paso subterráneo para

evitar el chaparrón. Recuerdo que pensé en lo maravillosa que era y en lo bonita que estaba en aquel momento, y quise decirle muchas cosas porque mis sentimientos se enroscaban a mí cada vez más. Y creo que ella lo sabía todo y le daba miedo. Y, sin embargo, algo instintivo me dijo que si la besaba ella me respondería. Su beso estaba lleno de deseo y supe que no podría compartir aquella sensación con nadie más. Y entonces se elevó un muro y, de repente, quedé excluido. Pero ya era tarde. Porque ahora sabía que ella era capaz de una pasión intensa si algún día quería permitirse sentir.”

*[Mientras la voz de Marion reproduce las palabras de Larry, las escenas narradas cobran vida: su encuentro en el vestíbulo del teatro, la charla en el bar, el paseo por el parque, su búsqueda de un refugio, su beso]*

Cerré el libro y sentí una extraña mezcla de melancolía y esperanza. Y me pregunté si un recuerdo es algo que se tiene o algo que se ha perdido. Por primera vez en mucho tiempo me sentí en paz.

**1:15:10 CRÉDITOS FINALES**

## REPARTO

Marion Post.....	Gena Rowlands
Ken, su marido .....	Ian Holm
Sam, su primer marido.....	Philip Bosco
Larry, su ex amante .....	Gene Hackman
Su padre .....	John Houseman
Paul, su hermano.....	Harris Yulin
Lynn, mujer de Paul .....	Frances Conroy
Lydia, una amiga .....	Blythe Danner
Mark, marido de Lydia .....	Bruce Jay Friedman
Claire, amiga actriz .....	Sandy Dennis
Jack, marido de Claire .....	Jacques Levy
Kathy, ex de Ken .....	Betty Buckley
Laura, hija de Ken .....	Martha Plimpton
Scott, novio de Laura .....	Josh Hamilton
Tom Banks, radiólogo .....	Fred Sweda
Eleanor, mujer de Tom .....	Jill Whitaker
Donald .....	Kenneth Welsh
Clara .....	Mary Laslo
Marion, joven .....	Margaret Marx
Paul, joven .....	Stephen Mailer
Padre, joven .....	David Ogden Stiers
Claire, joven .....	Jennifer Lynn McComb
Hope, la joven embarazada .....	Mia Farrow
Psicólogo .....	Michael Kirby

## MÚSICA

<u>Composición</u>	<u>Autor</u>	<u>Intérprete</u>
Gymnopédie nº 3	Eric Satie	Louis Auriacombe
The Bilbao song	Kurt Weill & Bert Brecht	Bernie Leighton
Unaccompanied Cello Suite en ReM	Johann Sebastian Bach	Yo-Yo Ma
Equatorial	Edgard Varèse	Pierre Boulez
Perdido	Juan Tizol	Dave Brubeck Quartet
You'd be so nice to come home to	Cole Porter	Jim Hall
Lovely to look at	Kern, Fields & McHugh <sup>1</sup>	Bernie Leighton
A fine romance	Kern & Fields	Erroll Garner
Make believe	Oscar Hammerstein II & Kern	Erroll Garner
Symphony nº 4 en Sol M	Gustav Mahler	Leonard Bernstein
Smiles	J. Will Callahan & Lee S. Roberts	Teddy Wilson
On the sunny side of the street	Jimmy McHugh & Dorothy Fields	Teddy Wilson
Sonata para cello y piano nº 2	Johann Sebastian Bach	Maisky & Argerich <sup>2</sup>
Roses of Picardy	Fred E. Weatherly & Haydn Wood	Frankie Carle
Sonata para cello y piano nº 3	Johann Sebastian Bach	Maisky & Argerich <sup>2</sup>

<sup>1</sup> Jerome Kern, Dorothy Fields & Jimmy McHugh

<sup>2</sup> Mischa Maisky & Martha Argerich